תרגום המאמר מניוזוויק בפברואר 1969

[מקור pdf 1133, עמוד 4 ,המשך בעמוד 6]



על מה תקפו את אשכול?

הנוסח המלא של הראיון בשבועון האמריקאי "ניוזוויק"

הראיון עם "ניוזוויק" היה בשעתו מושג פוליטי מסעיר בישראל. לוי אשכול זכה בגלל ראיון זה להתקפות בלתי מרוסנות, ולא זכה להגנה אף מצד חבריו. סערה זו, שהתחוללה בפברואר 1969, העכירה את רוחו של אשכול בימי חייו האחרונים.

מעניין לקרוא היום את הדברים שעוררו אז מחאה כה חריפה. אמרת, אשכול היה באותה התקופה יוצא-דופן בנכונות הפשרה שלו לעומת הקונצנזוס הלאומי. אך כיום גם הניצים שתקפו אותו בחמת זעם מרחיקים ממנו בנכונות לוויתורים.

ש - כיצד אתה מצדיק את המשך כיבוש האדמות הערביות בידי ישראל?

ת - לחמנו שלוש מלחמות במשך הזמן הקצר של עשרים שנותינו. אילו קיבלו ממשלות ערב, כמו כל העולם, את ייסוד מדינת ישראל, לא היה קורה כדבר הזה. למעשה, לא היה כלל צורך לשנות את גבולותינו כמלוא הנימה, אבל אחרי מלחמת ששת הימים זהו נס שאנו עדיין כאן. על כן: מדוע עלינו לזחול על ארבעתנו אל הערבים ולומר אנא, עשו עמנו חסד וקחו הכל בחזרה... אילו הובסנו במלחמה, היה גורלנו כגורלם של תשעה יהודי עיראק שנתלו בפומבי בשבוע שעבר. כיבוש השטחים על ידינו הוא תוצאה של המלחמה. ב-1949 כבשה ירדן את הגדה המערבית בניגוד להחלטות או"ם. ב-1969 אנו כבשנו את הגדה המערבית. נראה, כי אתם שוכחים שהערבים היו הראשונים שהתקיפו.

ש – הנשיא נאצר מאשים אתכם כי מטרתכם היא "ישראל רבתי", מהנילוס עד הפרת, מה אתה יכול לומר שישכנע אותו כי אין זה כך?

ת – קשה לומר משהו שישכנע אותו. בעשרים השנה שעברו חזרנו ואמרנו, כי אנו מוכנים לדון בבעיותינו עם נאצר. אני עדיין מוכן לטוס לקהיר מחר, אינני רוצה לשוחח עמו ככובש, ברצוני לסלק מראשו את הרעיון המגוחך של "ישראל רבתי", הוא אינו יכול לבסס את מדיניותו על פראזה שאמרו יחידים, שאינם מיצגים אלא את עצמם. אני מוכן להיפגש עמו בכל מקום ובכל זמן, ולא אריב על נוהל, סדר-יום או צורה של שולחן.

ש – ומה לגבי תכניותיכם להתיישבויות ישראליות חדשות ברמת הגולן שבסוריה, בגדה המערבית על נהר הירדן ובסיני המצרית?

ת – אתם יודעים מה קרה ברמת הגולן לפני המלחמה, הסורים הפגיזו משם את ישובינו. זה לא יקרה יותר לעולם. מלבד זאת אין אלה התיישבויות רגילות, אלא היאחזויות חקלאיות -צבאיות.

ש – אבל למה לא הסכם לפירוז הגולן, במקום יישוב ישראלים בחלק מסוריה?

ת – מהו פירוז? מי משגיח על הגבול? איש אינו יודע מה פירושו של פירוז. הייתה מלחמה. ניצחנו בה וכל עוד הגולן נשאר אזור מסוכן, עלינו להגן עליו. מלבד זה אין לנו עם מי לדבר מהצד הסורי. האם אפילו אינם מוכנים לדבר עם ד"ר גונאר יארינג.

בעיית הפליטים

ש – מיד אחרי מלחמת ששת הימים אמרו מנהיגים ישראלים שהם יגישו הצעות נדיבות כדי לפתור את בעיית הפליטים הפלשתינאיים, מה קרה?

ת – הייתה בנו אולי אופטימיות יתר ביחס לסיכויים להסדר בר-קיימא. ברור שבעיית הפליטים תבוא על פתרונה בשיתוף עם שכנינו. חייב להיות דו-שיח. הפליטים הם בעיה בין לאומית. אנו זקוקים לקרקע ולמים בשבילם. אנו אומה קטנה, שלרשותה שטח אדמה של 7,720 מיל מרובה בלבד; וכמות מים שנתית בסך של ביליון וחצי מטר מעוקב. לירדן, לבנון, סוריה, מצרים ועיראק יחד יש שטח של 670,000 מיל מרובע וכמות מים שנתית בסך של יותר מ-90 ביליון מטר מעוקב.

ש – אני חושש, שאיני מבין בדיוק את הנקודה.

ת – אם ארצות אלה מעוניינות ליישב את הפליטים, כי אז יש ברשותן הרבה שטחים ריקים והרבה מים מבוזבזים. אנו נשלם פיצויים לפליטים או נקנה בשבילם קרקע כדי שיתיישבו בארצות השכנות.

ש – מנהיגים ערבים אינם רואים סיכוי לשלום, כי הם משוכנעים שאתם החלטתם להחזיק במה שכבשתם ויהי מה. האם הם צודקים?

ת – אני בטוח, שנאצר יודע כי ההיפך הוא הנכון.

ש – כיצד?

ת – בדרכים שאיני יכול לגלותן, שמעו שליטים ערבים דברים מעניינים מאתנו, הם יודעים שאנו רוצים שלום.

ש – אך האם תחזרו לגבולותיכם בתמורה לשלום?

ת – הרשו לי לומר בבירור ובאורח חד-משמעי, שלא תהיה חזרה למצב שקדם למלחמת יוני. גבולות הפסקת האש הנוכחיים לא יומרו אלא בגבולות בטוחים ומוסכמים כחלק משלום סופי ובר-קיימא. עלינו לדון על גבולות חדשים, על הסדרים חדשים; הסכמי שביתת הנשק מתים וקבורים.

ש – אתם עומדים על שלום קבע עם ממשלות ערב כמחיר לנסיגה. אך האם אתם חושבים שדבר זה אפשרי ללא פתרון לבעיית הפליטים?

ת – הפליטים מהווים לשכנינו כדור פוליטי נוח, ולא עניין של חיים ומוות. אם הם רוצם להתחיל בבעיית הפליטים – אנו מוכנים. אנו גמישים לחלוטין בעניין סדר היום. הכל עסקת-חבילה ואין זה משנה במה מתחילים.

ש – או"ם אומר, כי יש לתת לפליטים את הברירה בין פיצויים לבין הזכות לשוב לבתיהם הקודמים. מהי עמדתך לגבי זה?

ת – ברצוני להזכיר לנאצר, כי היה זמן שבו הסכמנו להחזרתם של מאה אלף ערבים, אף כי אני התנגדתי לכך, כי לא האמנתי שזה יפעל, כי מנהיגים ערבים היו זקוקים לפליטים כלחיילים במשחק שחמט. כיום השתנה המצב, כל פליט שיחזור יהיה פצצת זמן לישראל. איננו יכולים לקבל אותם בחזרה אבל הסכמנו, במשך השנים, לשיבתם של ארבעים אלף פליטים על רקע רגשי-אהדה, אנו מוכנים לשלם פיצויים.

איזה ויתורים?

ש – על איזה ויתורים אתם עומדים בתמורה לנסיגה מאדמות ערביות? האם אתם עומדים על נוכחות צבאית בשארם-א-שייך?

ת – על כל פנים, אנו חייבים להיות במצב שנוכל להגן על הגישה למצרי טיראן, החצר האחורית שלנו. אין אנו יכולים לסמוך על הבטחות ועל זרים שיעשו זאת בשבילנו. איננו יכולים לחיות כאומה ללא חוזה שלום. אשר לרמת הגולן, אנו פשוט לא נוותר עליה. וכך גם בעניין ירושלים. כאן אין כל גמישות. אני מצטער, הייתי מאושר מאד להגיד כן, אבל כל פעם שאני מביט במפה אני מנענע בראשי, כי אין כל דרך אפשרית להתפשר על ירושלים, היא לב-לבה של מדינתנו.

ש – האם אתה רואה באנשי הקומדו הפלשתינאים "אל פתח" הפדאיון גורם פוליטי פוטנציאלי חשוב במזרח התיכון?

ת – אינני רוצה להתרברב, אך הפדאיון איבדו הרבה אנשים. ורבים עוזבים את התנועה ברוח נמוכה, איני מאמין שהפדאיון יהיה כוח חשוב כפי שכמה אנשים בארצות המערב חושבים. אבל אם "אל פתאח" ירצה לדבר עמנו ישירות, לא נאמר לאו. אם יום אחד הם יפילו ממשלות ערביות קיימות כי אז יהיה לנו אויב חדש. אבל איני מאמין שזה יקרה כי הם חשים טוב יותר כ "פרי-לאנסרים" ואינם מנסים כלל לקחת על עצמם עולה של ממשלה.

ש – אתם קוראים לפדאיון טרוריסטים, אך במה הם שונים מתנועות התנגדות אחרות בהיסטוריה?

ת – אם אנשים מבצעים פעולות טרוריסטיות, הם יכולים כמובן לקרוא לעצמם תנועת התנגדות, אבל למה הם מתנגדים? אין הם יכולים למצוא מקלט בגדה המערבית, הערבים שם אינם משתפים פעולה עם הפדאיון. זה בקושי מאפיין אותם כלוחמי התנגדות.

ש – אבל בעזה מתנגדת האוכלוסייה המקומית לכיבוש שלכם.

ת – כיהודי, אענה בשאלה אחרת: וכי מה זה משנה? למה שאהלל אותם בתווית שלהם? אבל ברצינות, אציין, כי במשך עשרים שנה הייתה עזה כבושה בידי המצרים. העוצר של המצרים שם היה נוקשה יותר משלנו. הפליטים הפלשתינאים בעזה התנגדו למצרים בחזקה, ממש כשם שהם מתנגדים לנו.

ש – האם אתה חושב שישראלים ופלשתינאים יחיו יום אחד במדינה דו-לאומית, בדומה להסדר הנוצרי-מוסלמי בלבנון?

ת – לא הייתי רוצה להיות במצב של לבנון, כלומר על בסיס של חמישים-חמישים. לבנון יכולה יום אחד להיות שישים-ארבעים ואז מה יקרה למיעוט? חשוב מאד שאתם וקוראיכם תבינו, שבמשך אלפיים שנה היינו מיעוט נרדף ברחבי העולם. אך לעולם לא עוד. אנו חייבים שיהיה לנו המקום שבו אנו הרוב. ראו את קפריסין. עשרים ושלושה אחוז תורכים, וראה מה קורה. האם זה מה שאתם רוצים בשבילנו?

ש – במקרה זה, כיצד היית מרגיש לגבי מדינה פלשתינאית נפרדת?

ת – אני נגד זה. אישית, אני חושב שהקשרים הפלשתינאים צריכים להיות עם ירדן. יש להם אותם מנהגים, אותה דת ואותה שפה, אבל מי יודע? התנגדותה של ירדן עשויה להכריח שיקיימו מדינה נפרדת.

ש – אם היהודים זכאים למולדת, מדוע אין הפלשתינאים זכאים לארץ משלהם?

ת – מה זה פלשתינאים? כשבאנו לכאן היו כאן 250,000 לא יהודים, בעיקר ערבים ובדווים. היה כאן מדבר יותר מאזורים נחשלים. לא כלום, רק אחרי שהפרחנו ויישבנו אותו, הם היו מעוניינים לקחת זאת מאתנו.

ש – אתה מצפה שממשלות ערב יפרקו נשקם של הפדאיון או ישלטו בהם, אבל האם היו המנהיגים היהודים מסוגלים לשלוט במחתרות היהודיות, כגון קבוצת שטרן, בזמן שאתם נאבקם על עצמאות?

ת – כן. עד דרגה מסויימת יכולנו. אבל איך אתם יכולים להשוות? הערבים הקימו ממשלות עם צבאות וכוחות משטרה, לנו לא היה דבר, היינו בלתי לגאליים, כמו המחתרת שהזכרת. ובעודנו מנסים לשלוט בהן, צריכים היינו בו בזמן להיאבק נגד הצבא הבריטי.

נשב ונדון

ש – הנשיא נאצר אמר ל"ניוזוויק", שנציגים מצרים מוכנים לשבת עם ישראלים בוועדות משותפות עם משקיפי או"ם; כפי שהיה בהסכמה הנשק ב-1949. מדוע אתם מתנגדים לחדש דו-שיח כזה, דו-שיח שאגב, נאצר אומר כי ממשלתכם שמה לו קץ?

ת – תמיד היה צד שלישי בוועדות אלה. וצד שלישי זה, או"ם, היה הצד המכריע. משקיף או"ם אמר כמעט תמיד, שלא ראה אף פעם שהדברים קרו. ההסדר נהפך למשהו נלעג, לעיוות צדק. כאשר שלח נאצר את יחידות הפדאיון הראשונות לפני יותר מעשר שנים, הוא פעל כאילו היה חופשי לעשות כרצונו, בשעה שאנו אומרים היינו לכבד את הסכמי שביתת הנשק, על כן נשבר ההסכם. אבל אם נאצר מוכן לחדש ועדות משותפות אלה ולשבת אתנו שם, מדוע אינו מוכן לשבת אתנו לפי החלטת מועצת הביטחון מנובמבר 1967?

ש – האם לא הגיע הזמן לכמה יוזמות שלום ישראליות חדשות?

ת – אנו חשים שכל יום הוא הזמן לכך, השאלה היא מה ואיך. הנה נשב ונדון בכך, אבל נהגה יחד, אנו אמרנו, וזה ודאי הגיע לאזני ממשלת ירדן, שאם ירדן זקוקה לנמל ים-תיכוני, אנו מוכנים לתת לה שירותי נמל חפשי בחיפה או באשדוד. אנו יכולים לבצע כל מיני מפעלים משותפים כדי לפתח את תעשייתה ואת עסקי הייצוא שלה, לכו, דברו עם האיכרים הערבים בגדה המערבית והם יאמרו לכם מה עשינו כדי להגביר את כושר ייצורם, אשר השתנה בקושי במשך מאות שנים קודם לכן. חפרנו למענם בארות במקומות שאנשים שלהם הבטיחו להם כי אין בהם מים. זה מה שאנו יכולים להציע אבל או שהם יקיימו מצב מלחמה ודבר לא יקרה, או שהם רוצים שלום אמת, ואז התקוות לעתיד בלתי מוגבלות.

ש – אילו היית הנשיא ניקסון והיית מנסה לפעול נגד חדירה סובייטית לעולם הערבי, האם לא היית מוצא לנחוץ להתקרב קצת יותר לעמדה הערבית?

ת – תמיד קשה לשים את עצמך בנעליו של אחר, ובמיוחד באלה של נשיא ארצות הברית. אבל אני משוכנע, אף כי לחמנו לבדנו, כי מלחמת ששת הימים שירתה את העניין של העולם החופשי במזרח התיכון. יש דאגה רבה לגבי ההשפעה הסובייטית, אבל במדינות שיש להן הרבה מה להציע – ערב הסעודית, כווית, תורכיה וכו' – במדינות אלה ההשפעה הסובייטית מינימאלית, אני חוזה שערכה של ישראל למערב בחלק זה של העולם, יהיה מעבר לכל יחס לגודלה. אנו נהיה גשר ממשי בין היבשות, והעולם החופשי יהיה אסיר תודה למדי לא רק אם נמשיך להתקיים, אלא גם אם נמשיך לשכון בתוך גבולות מוכרים ובטוחים.